

コミュニティ通訳ボランティア講座

9月

28日
(土)

10:00~16:00

外国人住民の定住化等により、様々な生活場面において、通訳や母語による支援の必要性が高まっています。コミュニティ通訳の基礎や医療分野における通訳について一緒に学びませんか？

場所 山口県国際交流協会 交流ラウンジ（山口市水の上町1番7号 3階）

対象 コミュニティ通訳ボランティア（医療分野）に興味がある方、県国際交流協会の通訳・翻訳サポーター登録者 ※日常会話程度以上の日本語及び外国語ができる方

定員 30名（先着順）

受講料 500円（資料代等）※賛助会員の方・外国人住民の方は無料

申込方法 裏面の**参加申込書に必要事項**をご記入の上、電話・FAX・Eメール・来所または郵送のいずれかにより山口県国際交流協会にお申込みください。

申込締切 2019年9月21日（土）

コミュニティ通訳ボランティアとは

日常生活の様々な場面（行政窓口・教育・医療・福祉・各種相談・市民交流活動等）での通訳。言葉だけでなく、文化（制度の違い等）の橋渡しを行い、地域で暮らす外国人住民が円滑なコミュニケーションができるよう支援します。

◆ 講座内容 ◆

■ 午前の部

(1) 県内外国人住民の状況と事業説明：山口県国際交流協会 職員

(2) 外国人住民の医療受診の現状と通訳事例

講師：デイビス 千春 氏 日本医療学園付属東亜看護学院 看護専任教員及び正看護師
(一社)日本医療通訳協会認定医療通訳士

(3) 外国人住民による医療受診体験談：県内在住外国人

※途中で、お昼休憩があります。各自で昼食をとっていただきますようお願いします。

■ 午後の部

(1) コミュニティ通訳の基礎知識

(2) 通訳演習（医療分野における通訳場面）

※英語・中国語の言語別で行います。その他の言語の参加者は、見学となります。

講師：村松 紀子 氏 公益財団法人兵庫県国際交流協会 スペイン語通訳相談員

医療通訳研究会 (MEDINT) 代表、愛知県立大学外国語学部非常勤講師

編著：「実践医療通訳」松柏社、共著「医療通訳士という仕事」中村安秀編 大阪大学出版会 など

<演習サポート> 山口県国際交流員 ※言語の申込み状況によってご協力いただきます。



主催・申込み・お問い合わせ

(公財) 山口県国際交流協会 〒753-0082 山口市水の上町1番7号 水の上庁舎3F

TEL: 083-925-7353 FAX: 083-920-4144 Email: yiea.info@yiea.or.jp

コミュニティ通訳ボランティア講座申込書

電話・FAX・Eメール・郵送・来所のいずれかによりお申し込み下さい。
(HPからダウンロード可能)

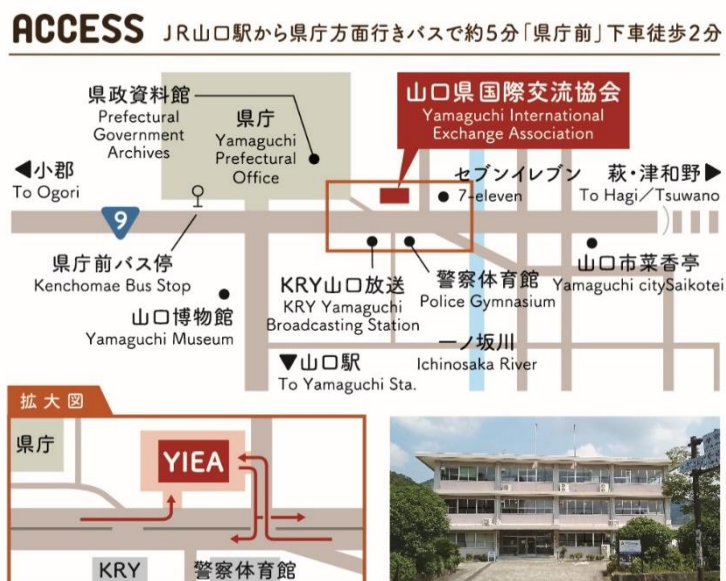
(公財) 山口県国際交流協会あて

電話：083-925-7353 FAX：083-920-4144 Eメール：yiea.info@yiea.or.jp
〒753-0082 山口市水の上町1-7水の上庁舎3F (休館日：日・月曜日・祝日)

ふりがな			年齢	性別
名前			歳	
住所	〒 —			
電話				
FAX				
Eメール				
話せる外国語				
通訳演習 参加言語	<input type="checkbox"/> 英語 <input type="checkbox"/> 中国語 <input type="checkbox"/> その他 ※英語・中国語グループの見学となります。			
資格・経験・ レベル等	※日常会話以上			

※ご記入いただいた個人情報は、本講座に関する以外には使用しません。

【会場案内図】



本事業は、(一財)自治体国際化協会による地域国際化推進アドバイザー派遣制度を活用し、実施しております。